



Politecnico di Torino

Porto Institutional Repository

[Article] Costruire ecologico non costa di più

Original Citation:

Bocco Guarneri A. (2009). *Costruire ecologico non costa di più*. In: [IL GIORNALE DELL'ARCHITETTURA](#), vol. 71, p. 26. - ISSN 1721-5463

Availability:

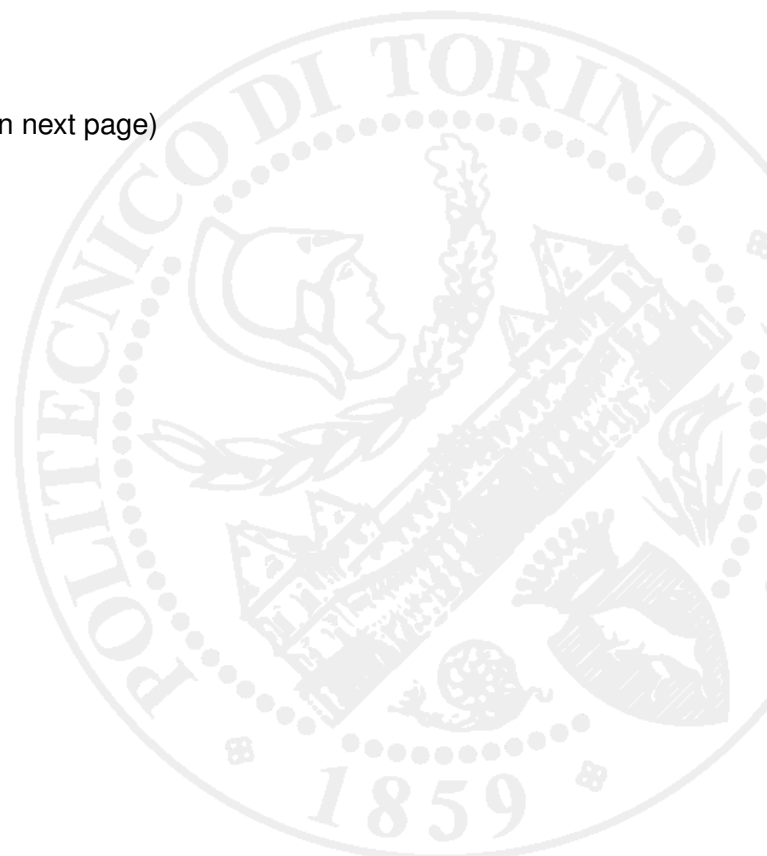
This version is available at : <http://porto.polito.it/1940113/> since: March 2009

Terms of use:

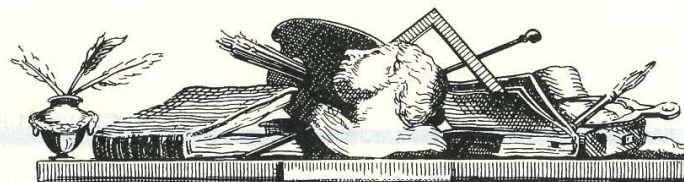
This article is made available under terms and conditions applicable to Open Access Policy Article ("Public - All rights reserved") , as described at http://porto.polito.it/terms_and_conditions.html

Porto, the institutional repository of the Politecnico di Torino, is provided by the University Library and the IT-Services. The aim is to enable open access to all the world. Please [share with us](#) how this access benefits you. Your story matters.

(Article begins on next page)



IL GIORNALE DELL'ARCHITETTURA

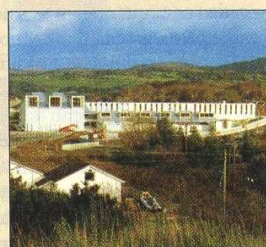


IL GIORNALE DELL'

ARCHITETTURA

www.ilgiornaledellarchitettura.com

UMBERTO ALLEMANDI & C. TORINO~LONDRA~VENEZIA~NEW YORK MENSILE DI INFORMAZIONE E CULTURA ANNO 8 N. 71 MARZO 2009 EURO 5



Progetto del mese
Scuola in Irlanda
di Grafton
Architects



**Rapporti
Annuali**
Rapporto
Restauro



**Il Giornale
del Design**
Anteprima
Saloni 2009



IL GIORNALE DELL'ARCHITETTURA



www.allemandi.com
Società editrice Umberto Allemandi & C. spa,
8 via Mancini, 10131 Torino,
tel. 011.81.99.111 - fax 011.81.93.090
e-mail: allemandi@allemandi.com

Presidente del Consiglio di amministrazione
Umberto Allemandi
Vicepresidente
Cesare Annibaldi
Consiglieri
Alessandro Allemandi,
Paolo Emilio Ferretti, Mario Ceymonat,
Carlo Magnani e Anna Somers Cocks
Sindaci
Walter Bruno (presidente
del Collegio sindacale),
Lorenzo Jona Celesia e Luigi Menegatti

Direttore generale periodici
Anna Somers Cocks
Consulente editoriale Architettura e Design
Pier Paolo Peruccio

Direttore del «Giornale dell'Architettura»
CARLO OLMO
Assistente del direttore
Manfredo di Robilant
Direttore responsabile
Umberto Allemandi

Comitato di redazione
Luca Gibello (caporedattore)
Roberta Chionne, Cristiana Chiorino,
Laura Milan, Isabella Vergnano
Referenti redazionali
Michele Bonino, Fabio Guida,
Rachele Michinelli, Caterina Pagliara,
Elisa Vaira (progetto),
Cristiana Chiorino (inchieste, restauro),
Michele Comba (musici),
Stefano Converso (informatica),
Filippo De Pieri, Giulietta Fassino
(città, infrastrutture),
Manfredo di Robilant (concorsi),
Francesca B. Filippi (mostre),
Cinzia Maga, Carlo Micono (tecnologie),
Laura Milan (formazione, inchieste),
Sergio Pace (paesaggio),
Manuela Salce (professioni),
Carlo Spinelli (paesaggio, professioni),
Michele Rosso, Gaia Caramellino (libri)
mail: redazionearchitettura@allemandi.com
tel. 011.81.99.164 fax 011.81.99.158

Collaboratori
Julian W. Adda, Denis Bocquet
(Parigi/Berlino), Fabrizio Bottini,
Luigi Bartolomei, Caterina Cardamone
(Bruxelles-Lussemburgo), Daniela Ciaffi,
Francesca Comotti (Barcellona),
Davide Deriu (Londra), Enrico Fabrizio,
Milena Farina, Luca Gaeta,
Chiara Molinar (Parigi), Ingrid Paolotti,
Federica Patti, Marco A. Perletti,
Daria Ricchi, Fulvio Rossetti (Santiago
del Cile), Andreas Sicklinger (Monaco di
Baviera), Gabriele Tongeuzzi,
Danilo Udovicki-Selb (Stati Uniti)

Impaginazione
Elisa Bussi
mail: graficiarchitettura@allemandi.com

Direttore della comunicazione
Alessandro Allemandi
Direttore della produzione
Angelo Morandelli
Direttore dell'amministrazione
Antonella Romagnolo
Fornitori e collaboratori
Patrizia Penasso
Direttore della contabilità industriale
Eraldo Sartoris
Distributore esclusivo per l'Italia
Parrini & C. Spa
Roma - Via Vitorchiano, 81 - tel. 06.334.551
Milano - V.le Forlanini, 23 - tel. 02.75.417.1

Stampa
ILTE, Moncalieri (To)

Registrazione del Tribunale di Torino
n. 5409 del 5 luglio 2000

Spedizione in A.P. 45%
D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004
n° 46) art. 1, comma 1, DCB Torino
Mensile n. 71 marzo 2009

Abbonamenti e diffusione
Daniela Ballario, 0118199157
Lilly Salvaggio, 0118199111
Umberto Allemandi & C. spa

Comitato di redazione

Luca Gibello (caporedattore)
Roberta Chionne, Cristiana Chiorino,
Laura Milan, Isabella Vergnano
Referenti redazionali
Michele Bonino, Fabio Guida,
Rachele Michinelli, Caterina Pagliara,
Elisa Vaira (progetto),
Cristiana Chiorino (inchieste, restauro),
Michele Comba (musici),
Stefano Converso (informatica),
Filippo De Pieri, Giulietta Fassino
(città, infrastrutture),
Manfredo di Robilant (concorsi),
Francesca B. Filippi (mostre),
Cinzia Maga, Carlo Micono (tecnologie),
Laura Milan (formazione, inchieste),
Sergio Pace (paesaggio),
Manuela Salce (professioni),
Carlo Spinelli (paesaggio, professioni),
Michele Rosso, Gaia Caramellino (libri)
mail: redazionearchitettura@allemandi.com
tel. 011.81.99.164 fax 011.81.99.158

Collaboratori

Julian W. Adda, Denis Bocquet
(Parigi/Berlino), Fabrizio Bottini,
Luigi Bartolomei, Caterina Cardamone
(Bruxelles-Lussemburgo), Daniela Ciaffi,
Francesca Comotti (Barcellona),
Davide Deriu (Londra), Enrico Fabrizio,
Milena Farina, Luca Gaeta,
Chiara Molinar (Parigi), Ingrid Paolotti,
Federica Patti, Marco A. Perletti,
Daria Ricchi, Fulvio Rossetti (Santiago
del Cile), Andreas Sicklinger (Monaco di
Baviera), Gabriele Tongeuzzi,
Danilo Udovicki-Selb (Stati Uniti)

Impaginazione

Elisa Bussi
mail: graficiarchitettura@allemandi.com

Direttore della comunicazione

Alessandro Allemandi
Direttore della produzione
Angelo Morandelli
Direttore dell'amministrazione
Antonella Romagnolo
Fornitori e collaboratori
Patrizia Penasso
Direttore della contabilità industriale
Eraldo Sartoris

Distributore esclusivo per l'Italia

Parrini & C. Spa
Roma - Via Vitorchiano, 81 - tel. 06.334.551
Milano - V.le Forlanini, 23 - tel. 02.75.417.1

Stampa

ILTE, Moncalieri (To)

Registrazione del Tribunale di Torino
n. 5409 del 5 luglio 2000

Spedizione in A.P. 45%
D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004
n° 46) art. 1, comma 1, DCB Torino
Mensile n. 71 marzo 2009

Abbonamenti e diffusione

Daniela Ballario, 0118199157
Lilly Salvaggio, 0118199111
Umberto Allemandi & C. spa
via Mancini, 8 - 10131 Torino
tel. 011.81.99.111 - fax 011. 81.93.090
e-mail: gda.abb@allemandi.com
Conto corrente postale n. 19082106
intestato a:
Umberto Allemandi & C.
Un numero € 5,00 - arretrati € 10,00
Abb. annuale (11 numeri): € 50,00
Abb. esero (11 numeri):
CE € 72,00 - Extra CE € 85,00

Pubblicità

Angela Piciocco: 011.81.991.53
pubblicita.architettura@allemandi.com
Lombardia: Renato Facinato 335.6857293
Toscana e Liguria: Rosi Fontana
050.9711343
Emilia Romagna, Umbria, Marche,
Abruzzo: CRR 335.6390119
Venezia, Friuli, Trentino: Paola Zuin
0434.208998
Lazio, Sud Italia e Isole: Antonia Marra
338.6162043

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI
FRMATI E LE DICHIARAZIONI RIFERITE
DAL GIORNALE IMPEGNANO ESCLUSI-
VAMENTE I RISPETTIVI AUTORI.

Temi e autori

3 Intervista

Marshall Strabala (Gensler)
e i progetti della grande quantità

Luca Gibello e Carlo Spinelli

4 Edilizia e mercato

Bilancio 2008 delle costruzioni

Lorenzo Bellicini e Mercedes Tascocca

5-6 Professioni

Censimento architetti italiani

Gianfranco Pizzolato

Affidamenti d'incarico Emilio Perri

7 Formazione

Cooperazione internazionale

Francesca De Filippi

8-9 Tecnologia e materiali

Bilancio di MADE Expo

Flaviano Celaschi e Daniele Guglielmino

10-11 Concorsi

Auditorium di Copenaghen...

Andrea Vidotto

... e di Graz

Matteo Trentini

Ecobarriere per l'aeroporto di Schiphol

Manuela Martorelli

12 Informatica

EnergyPlus

Stefania Maldone

22-23 Progetto del mese

Scuola in Irlanda di Grafton Architects

Caterina Pagliara

24 Musei

Porsche a Stoccarda Andreas Sicklinger

Cinemathek a Bruxelles

Caterina Cardamone

25 Mostre

Disegni all'Accademia di San Luca

Enrico Valeriani

26-27 Libri

Georg W. Reinberg Andrea Bocco

Napoli dal '900 al futuro Sergio Pace

28 Paesaggio

Meditare a Gibellina Alberto Bologna

La sentenza su Punta Perotti

Luigi Di Alberti

29-31 Città e territorio

Lincoln Center a NY Daria Ricchi

Ile de Nantes

Chiara Molinar

Napoli est

Michelangelo Russo

Pedemontana lombarda Michele Roda

MONOGRAFIE/I

Costruire ecologico non costa di più

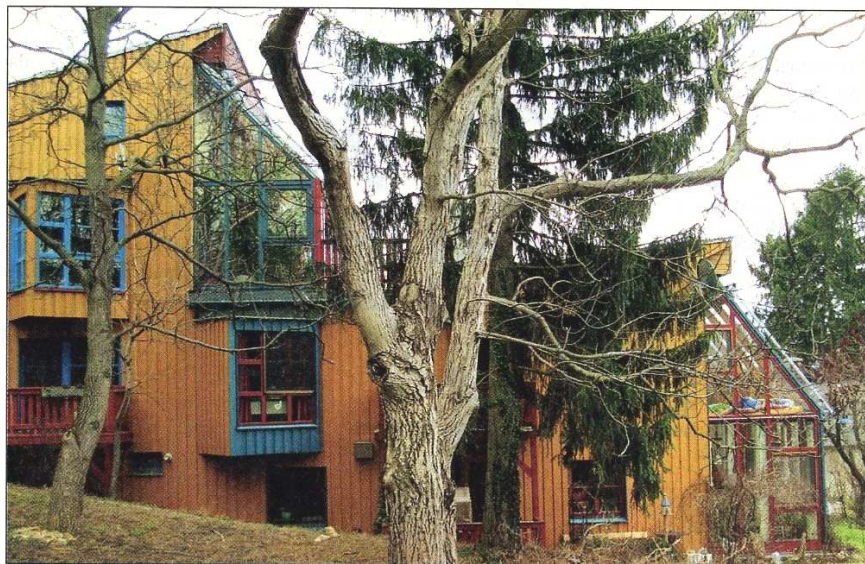
Un nuovo libro sull'austriaco Georg W. Reinberg, pioniere della costruzione eco-compatibile

Springer ha finalmente pubblicato la più volte annunciata monografia su Georg W. Reinberg. L'ultimo libro che presentasse una panoramica della sua opera era uscito da Alinea nel 1998. I due testi affiancano alle schede dei progetti una selezione di scritti firmati dall'architetto austriaco nato nel 1950, cui si deve anche la cura dei volumi. Proprio dagli scritti emergono con chiarezza alcuni dei temi tipici della sua ricerca progettuale. Tra le affermazioni più stimolanti: «il risanamento dell'esistente è più avanzato della nuova edificazione in termini sia ecologici sia prestazionali». Il saggio introduttivo di Matthias Boeckl contestualizza il lavoro di Reinberg e ne chiarisce il valore, che travalica i confini nazionali entro i quali si è trovato quasi sempre a operare.

Studente universitario al Politecnico di Vienna dal 1968, Reinberg trovò i suoi riferimenti principali in John F. C. Turner, Christopher Alexander, Lucien Kroll, Otto Steidle, Helga Fassbinder e, a livello locale, in Ottokar Uhl, Eilfried Huth e i Vorarlberger Baukünstler. Ma è con il complesso di Purkersdorf (1979-1984), dove tuttora egli vive, che Reinberg si meritò il ruolo di pio-

niero austriaco della costruzione eco-compatibile. Si trattò infatti di un'occasione progettuale di primo piano sotto il profilo della partecipazione attiva dei cittadini al processo ideativo e costruttivo dell'opera. Dal 1983 al 1992 Reinberg svolge attività professionale in associazione con Treberspurg e Raith. Del periodo è noto il complesso residenziale a Vienna-Stadlau: costruzioni tecnicamente innovative dotate di qualità architettonica tale da migliorare l'ambiente suburbano in cui sorgono.

Dal 1992, l'architetto viennese è alla testa di uno studio professionale con quindici impiegati, caratterizzato dalla ricerca dell'eccellenza ecologica e tecnica: il libro si concentra sulla fase più recente della sua attività professionale, in cui Reinberg ha affrontato la progettazione di edifici per svariate destinazioni d'uso, ogni volta introducendo innovazioni. Sono numerose le residenze multifamiliari, tra le



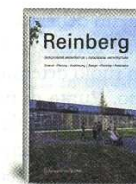
Georg W. Reinberg, edifici del complesso residenziale a Vienna-Purkersdorf (1979-1984); edificio per uffici passivo Natur&Lehm a Tattendorf (2002-2006)

dell'ecologizzazione dell'architettura: negli edifici per uffici (Biotop a Weidling, Arge Erneubare Energie a Gleisdorf, Natur&Lehm a Tattendorf), nelle scuole (asilo a Vienna-Donaustadt), nei villaggi turistici (Inselwelt a Jois sul Neusiedlersee); persino una lussuosa sopraelevazione nel pieno centro di Vienna.

A ciascun progetto è dedicata

una scheda che descrive condizioni di contesto, scelte urbanistiche, architettoniche, costruttive e concezione energetica. Mancano purtroppo disegni costruttivi, o comunque a grande scala, che consentano un'analisi tecnologica dettagliata. L'osservazione dei progetti recenti mostra come la riduzione dei consumi energetici nella gestione degli edifici, resa possibile, negli anni novanta, dal notevole miglioramento delle prestazioni dei prodotti disponibili sul mercato, abbia progressivamente spostato l'attenzione di Reinberg verso la minimizzazione della cosiddetta «energia grigia»: il libro mostra che non ha ormai più alcun senso opporre costi di costruzione ed ecologia, prestazioni tecniche e qualità dell'abitare.

□ **Andrea Bocco**



Georg W. Reinberg e Matthias Boeckl (a cura di), Reinberg. Ökologische Architektur. Entwurf - Planung - Ausführung/ Reinberg. Ecological Architecture. Design - Planning - Realization, Springer-Verlag, Vienna 2008, pp. 348, euro 48,55.

Lettera al direttore

Aldo Rossi e la politica

Rispondo a quanto ha scritto Pier Vittorio Aureli [cfr. «Il Giornale dell'Architettura», n. 69, gennaio 2009, p. 30] in risposta a quanto ho scritto io sul suo libro, *The Project of Autonomy* sul numero precedente del Giornale [p. 45]. Non è stata purtroppo pubblicata la versione più completa del mio articolo in cui scrivevo: «Aureli sostiene che Aldo Rossi si arruoli nel Partito comunista nel 1956. Di sicuro era tesserato già nel 1954 alla Fgci, ma ha sempre sostenuto di non essere iscritto al Pci; la mancanza di prove - e delle note nel testo di Aureli - suggerisce più cautela per tale

quali i celebri complessi Hofjägerstrasse e Sagedergasse a Vienna e Gneis Moos a Sali-

sburgo. I risultati più sorprendenti sono però spesso raggiunti nei campi ancora ai margini